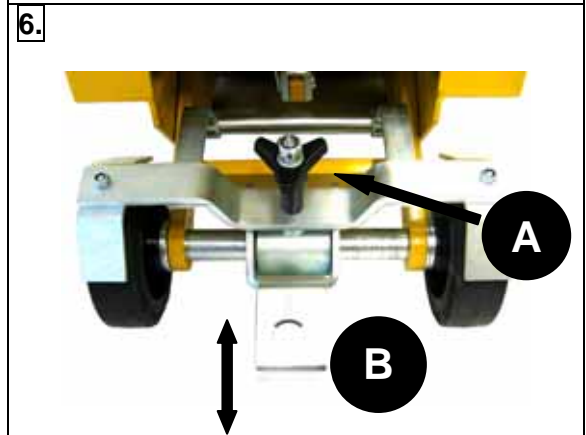
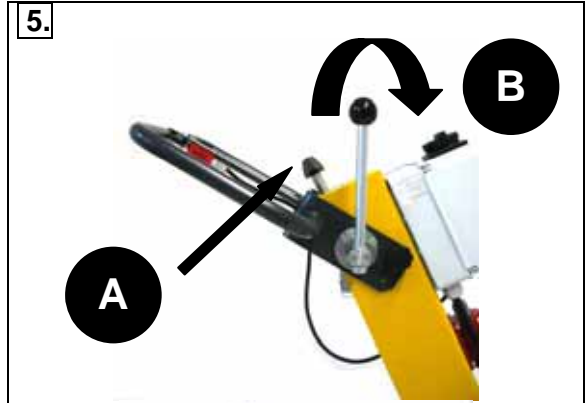
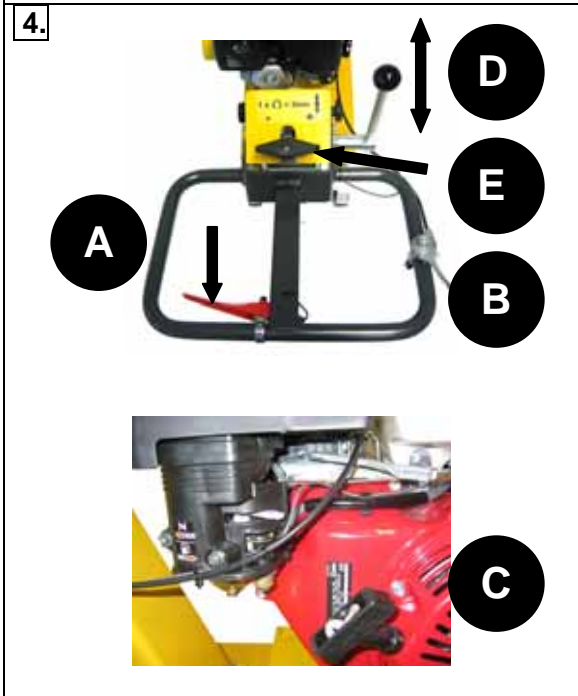
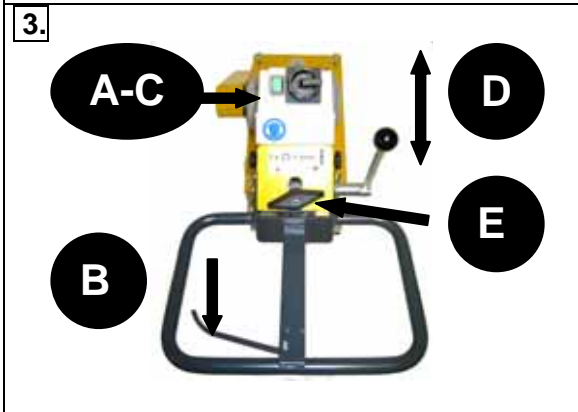
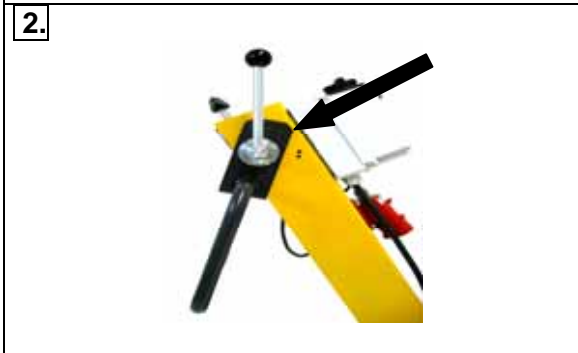


# BEF 250



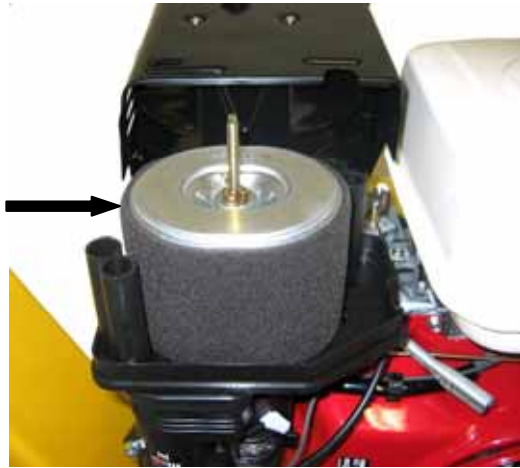
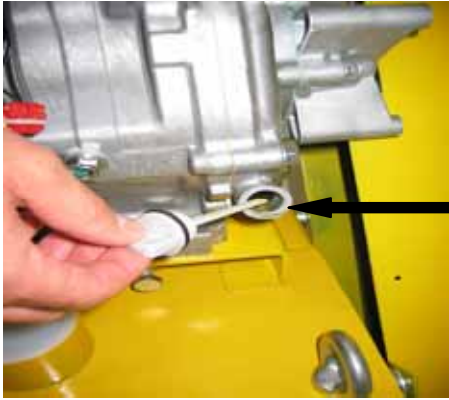
	DE	Bedienungsanleitung		HU	Használati utasítás
	GB	Operating instructions		PL	Instrukcja obsługi
	FR	Mode d'emploi		CZ	Návod k obsluze
	NL	Gebruiksaanwijzing		RU	Инструкция по эксплуатации
	ES	Instrucciones de utilización		BG	БЪЛГАРСКИ
	PT	Instruções de serviço		RO	ROMÂNĂ
	IT	Istruzioni per l'uso		SL	Navodila za uporabo
	DK	Brugsanvisning			
	NO	Bruksanvisning			
36-38	SE	Bruksanvisning			
	FI	Käyttöohje			
	GR	Οδηγίες χρήσης			



8.



9.



10.



## SVENSKA

### Inledning

Den här bruksanvisningen hjälper dig att lära känna din maskin och att använda den på ett riktigt sätt. Läs igenom våra anvisningar innan du börjar använda maskinen.

*Tekniska ändringar förbehålles.*

### Reservdelar och service

Reparationer får endast utföras av fackman.

### Namnskylt

På maskinen finner du maskinens namnskylt och serienummer. Dessa uppgifter är nödvändiga vid beställning av reservdelar. Anteckna dem i raderna nedan - så har du dem alltid tillhands!

MODELL: \_\_\_\_\_

SERIENUMMER: \_\_\_\_\_

### Packa upp maskinen

När maskinen har levererats bör du noga kontrollera förpackningen såväl som maskinen. Om du upptäcker skador så bevara förpackningen så att den kan kontrolleras av transportföretaget. Kontakta **leverantören genast** och anmäl skadan.

### Säkerhets- och varningsföreskrifter

Symbolerna hänvisar till riskfyllda situationer. Var god läs dessa hänvisningar noggrant och vidta erforderliga åtgärder för att skydda personal och utrustning.



#### Fara!

Används för att varna för omedelbar fara som kan leda till skador eller dödsfall för användaren.



#### Varning!

Varnar för situationer som kan leda till skador för användaren.



#### Observera!

Varnar för situationer som kan medföra lättare kroppsskador för brukaren eller skador på maskinen.



#### Hörselskydd!

Förhöjd arbetsljud. Använd alltid hörselskydd.

Vid användning av elektrisk utrustning måste grundläggande säkerhetsanvisningar följas. Var god och läs samtliga säkerhetsanvisningar och varningar innan maskinen tas i bruk.



#### Observera!

För att undvika risk för eld, elektrisk stöt eller skada:

1. Denna maskin är med tillbehör som levererats av tillverkaren lämplig för fräsning av:
  - betongytor
  - golvbeklägningar
2. Maskinen får uteslutande användas:
  - enligt föreskrivet ändamål
  - med dammsugning
3. Maskinen är inte lämplig att använda för:
  - områden med explosionsrisk
  - lätt antändliga material



#### Varning!

4. Produkten får endast användas av:
  - personal som undervisats i rätt handhavande
  - personal som uttryckligen fått i uppdrag att använda maskinen.
5. Beakta andra personer och speciellt barn vid användning av maskinen.
6. Användaren måste se till att inga obefogade personer använder maskinen.
7. Kontrollera alltid maskinens driftssäkerhet före användning.
8. Det åligger användaren att kontrollera om det uppstått synliga skador och fel efter användningen. Förändringar som kan inverka på säkerheten måste anmälas till kundtjänsten.
9. Användaren resp. maskinens ägare måste se till att maskinen enbart används i oklanderligt skick.
10. Principiellt får inga säkerhetsanordningar demonteras, förändras eller tas ur drift.
11. Tillverkarens ansvar förfaller vid egenmäktiga ombyggnader eller förändringar på maskinen.



#### Fara!

12. Den på namnskylten angivna spänningen måste stämma överens med nätspänningen.
13. Starta ej maskinen genom kortslutning av elanslutningar.
14. Strömledningen får inte
  - köras över eller skadas genom klämning, slitning, etc.
  - fara kan uppstå om kabeln körs över vid användning.
15. Kontrollera regelbundet om strömledningen har skador.
16. Maskinen får ej tas i drift om strömledningen inte är i felfritt skick.
17. Avvik ej från tillverkarens originalutförande på ström- och maskinkablar när dessa byts ut.
18. Kopplingar mellan strömlednings- och maskinanslutningar måste vara skyddade mot sprutande vatten.
19. Anslutningsledningens stickkontakt måste anslutas till en godkänd stickkontakt.

20. Strömledningen måste kopplas från nätet innan rengörings-, service- eller underhållsarbeten får utföras.
21. Använd enbart godkända förlängningskablar.
22. Anslut endast till nät som har skydd mot felström.
23. Endast personal som känner till maskinen och risker vid handhavandet får använda, sköta och reparera maskinen.
24. Ta av alla slags smycken när du arbetar i närheten av elektriska komponenter.
25. Använd enbart originalreservdelar och – tillbehör. Garanti förfaller vid användning av liknande komponenter från andra tillverkare.
26. Vid rengörings- och underhållsarbeten måste gällande föreskrifter från motsvarande myndighet i respektive land följas för fackmässigt handhavande av olja, fett, syra, lake, motorbränsle och andra liknande bränslen.
27. Gällande föreskrifter från motsvarande myndighet i respektive land måste följas vid avfallshantering av maskinen och dess beståndsdelar.
28. Rengör ej maskinen med en högtrycksspruta.

### Bensin-version

29. Använd endast drivmedel, drivmedelsblandningar och motorolja som föreskrivet av tillverkaren.



### **Fara!**

30. Rör inte vid högspänningskablar när motorn är igång.
31. Rör inte vid tändstiftlocket.
32. **Brandrisk!** Stäng alltid av motorn bär du fyller på bensin
33. Använd ingen öppen eld i närheten av förbränningsmotorer
34. **Förgiftningsrisk!** Använd inte förbränningsmaskiner i stängda rum.
35. **Risk för förbränning!** Berör inte avgasröret

### **1. Förbereda maskinen**

1. Kontrollera slitage på fräslameller och fräsrotor resp. byt ut mot nya komponenter.
2. Utför lämplig dammborttagning

### **2. Korrekt arbetsställning**

1. Ställ in styrbygel till korrekt arbetsposition

### **3. Till-/Frånkoppling el-version**

1. Stick i kontakten i vägguttaget
  2. Lägg inte nätsladden i fräsriktning på golvet.
  3. Veckla ut nätsladden fullständigt från kabeltrumman.
  4. Start
    - (A) Huvudströmbrytare på „ON“
    - (B) Håll fast dödmansgreppet
    - (C) Tryck den gröna knappen
    - (D) Sänk ned fräsrotorn
    - (E) Ställa in fräsdjup
- Hänvisning:** Starta maskinen enbart när fräsrotorn står i upplyft position.

5. Stopp:
  - (B) Släpp dödmansgreppet
  - (D) Lyft ur fräsrotorn

### **4. Till-/Frånkoppling bensin-version**

1. Start
    - (A) Håll fast dödmansgreppet
    - (B) Ställ in gasen på tomgång
    - (C) Dra genom omkastningsstartaren kraftigt tills motorn startar
    - (D) Sänk ned fräsrotorn
    - (E) Ställa in fräsdjup
- Hänvisning:** Starta maskinen enbart när fräsrotorn står i upplyft position.
2. Stopp:
    - (A) Släpp dödmansgreppet
    - (D) Lyft ur fräsrotorn

### **5. Ställa in fräsdjup**

1. (A) Fininställning
2. (B) Fräsrotor höja/sänka

### **6. Broms**

1. (A) Ställa in
2. (B) Lossa/sätta fast

### **7. Byta ut fräsrotor/ lameller**

1. Stäng av motorn/ dra ur stickkontakten
2. Montera av rotorn
3. Byt ut fräslameller
4. Kontrollera slitage och byt ut
5. Montera nya fräslameller och nya mellanskivor
6. Montera rotor



### **Observera!**

7. Montera skallameller  
Vid användning av skallameller ska alltid:
  - bestyckningen kontrolleras
  - skallamellernas skärkanter riktas **framåt** i körriktningen
  - roterns vridriktning observeras
  - skärkanterna slå ner på golvet
8. Montera stjärnlameller
  - Klämrisk!
6. Spelrummet mellan stjärnlamellen och mellanskivan får inte vara större än mellanskivans tjockhet

### **8. Maskinens transport**

1. Maskinen måste alltid skyddas mot glidning vid transport i ett fordon

### **9. Underhåll och skötsel**

1. Dra alltid ur stickkontakten vid servicearbeten.
2. Kontrollera regelbundet om strömledningen och stickkontakten har skador.
3. Underhållsarbeten på elektriska komponenter får endast utföras av fackman.

- Kontrollera regelbundet om fräsverktyg och rotor är slitna.
- Torregör maskinen regelbundet.

**Underhåll: Bensin-version  
(se Honda bruksanvisning)**

- Underhåll efter 20 driftstimmar:
  - Rengör bensinfilter
  - Rengör luftfilter
  - Kontrollera oljestånd
- Underhåll efter 50 driftstimmar:
  - Rengör kolv-cylinderutgångar
  - Rengör förbränningsrum
  - Rengör avgasrör
  - Rengör tändstift

**10. Felsökning och avhjälp**

**Allmänt & el-version**

- Maskinen startar inte  
Orsak:
  - Dödmansgreppet ej tryckt
  - Stickkontakten har ej satts i
  - Strömledning defekt
  - Strömbrytare på styrbygel defekt
- Rotor drar ej runt  
Orsak:
  - Remmen är skadad
  - För låg remspänning
  - Motorn får ingen ström
- Ojämnt fräsresultat  
Orsak:
  - Spänn remmen
  - Fräslamellerna är utslitna
  - Rotorn är sliten
  - Justera rotorns arbetsdjup

**Bensin-version**

- Maskinen startar inte  
Orsak:
  - Inget drivmedel
  - Felaktigt drivmedel
  - Defekt tändstift
  - Förstoppat bensinfilter
  - För lite drivolja (säkerhetskoppl.)
- Maskinen går ojämnt  
Orsak:
  - Bensinfilter, nedsmutsat
  - Luftfilter, nedsmutsat
  - Felaktigt drivmedelsblandning
  - Ställ in tändstiftet
  - Tändstiftskabel defekt

**11. Tekniska specifikationer**

		BEF 250	BEF 250
Spänning	V	3x220/400	Bensin
Frekvens	Hz	50/60	-
Skyddsklass		I	-
Drivmotor	W	5500	8100
Arbetsbredd	mm	250	250
Fräsning mot rand	mm	65	65
Rotorvarvtal	min <sup>-1</sup>	1000	1000
Ø-Frässeffekt	m <sup>2</sup> /h	35-55	35-55
Ø-Fräs djup, max	mm	3-5	3-5
Vikt	Kg	170	170
Suganslutning	mm	70	70
Tankens innehåll	L	-	6,5
Oljekapacitet	L	-	1,1

**EU – Konformitetsförklaring**

Enligt EU-maskinriktlinje 98/37/EU  
Tillverkare:

Schwaborn Gerätebau GmbH  
Robert-Bosch Str. 19  
D-73117 Wangen bei Göppingen  
Germany

Härmed förklarar vi, att betong- och  
massagolvfräsen

**BEF 250**

**Serienummer**.....

har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i  
följande direktiv från Rådet:

**BEF 250-el**

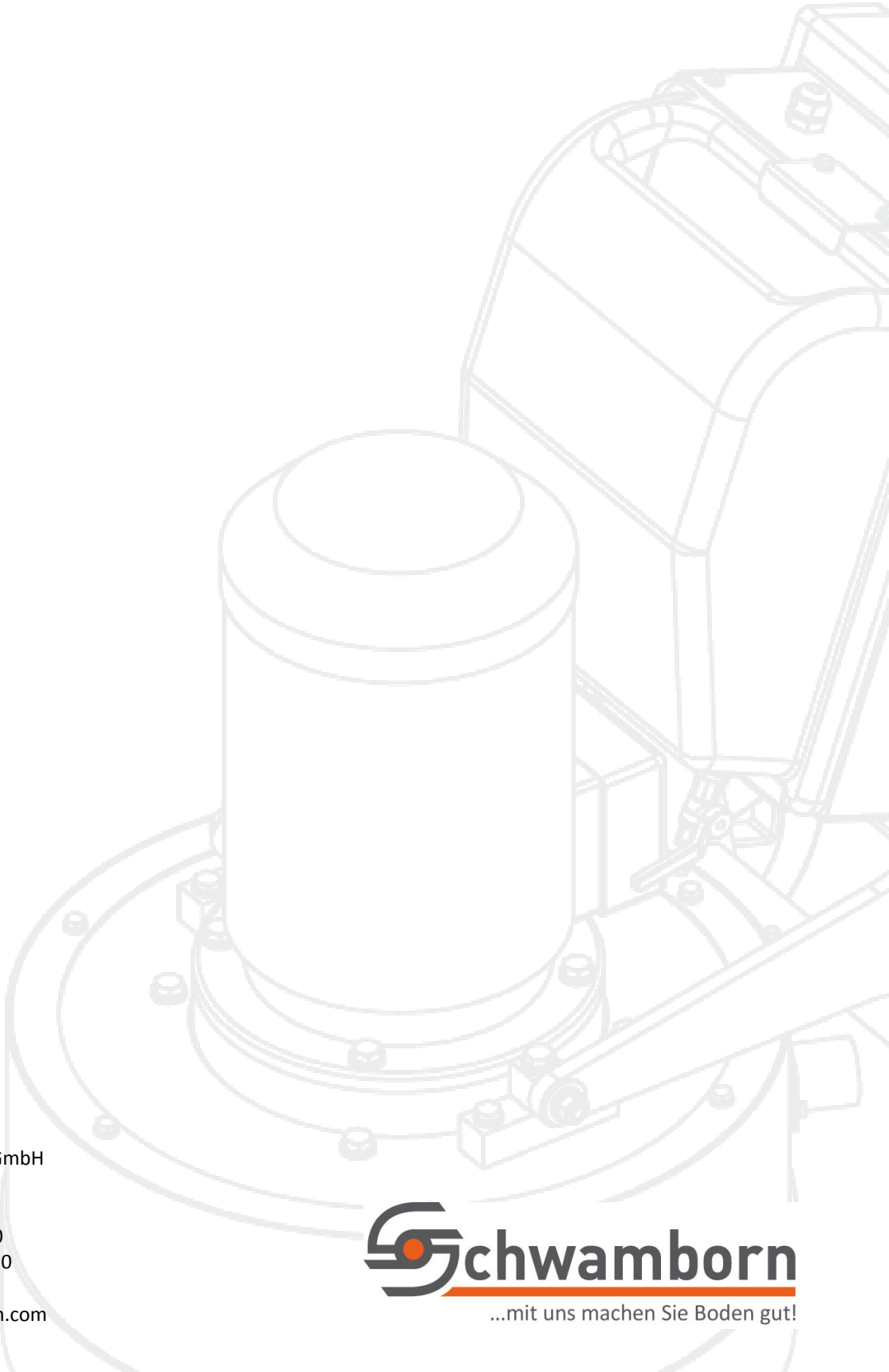
EMC riktlinje 89/ 336 / EEG  
DIN EN 50081-1 // DIN EN 50081-2  
DIN EN 50082-1 // DIN EN 50082-2  
Lågspänningsriktlinje 73/ 23/ EEG  
DIN EN 292-1 // DIN EN 292-2  
DIN EN 294

**BEF 250-Bensin**

EMV riktlinje 89/ 336/ EG  
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 294

*Eckart Schwaborn*

Eckart Schwaborn,  
Verkställande direktör



Schwamborn Gerätebau GmbH  
Robert-Bosch-Straße 8  
D-73117 Wangen / GP  
Tel.: +49 (0) 7161 / 2005-0  
Fax: +49 (0) 7161 / 2005-10  
[www.schwamborn.com](http://www.schwamborn.com)  
E-Mail: [info@schwamborn.com](mailto:info@schwamborn.com)

 **Schwamborn**  
...mit uns machen Sie Boden gut!